



Netikri draugai

Tema: Kalbos Europoje



 45 minutės

 nuo 9 metų (nuo 3 klasės)

Reikalingos priemonės/Pasiruošimas

- Kompiuteris su interneto prieiga, išsaugoti paveikslėliai iš online žaidimo (DE-EN)
- Projektorius
- »Netikrų draugų« sąrašas įvairių kalbų kombinacijose

Mokymosi tikslai

Mokiniai

- išmoks kas yra »netikras draugas«.
- išmoks pateikti »netikrų draugų« pavyzdžių savo gimtojoje ir mokykloje vartojamoje kalbose.

Mokymo proceso organizavimo būdai

Diskusija, žaidimas

Pamokos eiga

Pamokos pradžioje išsiaiškinama, kokiomis gimtosiomis kalbomis kalba mokiniai. Mokytojas supažindina su kalbų panašumais ir pateikia »netikrų draugų« pavyzdžių. Tada visi kartu žaidžia žaidimą »Ar vertimas yra teisingas?«. Tai galima padaryti žaidžiant online žaidimą (DE-EN) arba išsaugojus paveikslėlius iš žaidimo (norint naudoti kitą kalbų kombinaciją, reikia pakeisti paveikslėlius).

Detalus pamokos išplanavimas

Veiklos	Komentarai
1. Pristatomos klasėje vartojamos kalbos, paaiškinama, kas yra netikri draugai.	leškoma pavyzdžių mokinių gimtosiose kalbose ir mokykloje vartojamoje kalboje.
2. Žaidimas »Ar vertimas yra teisingas?«	Naudojamas online žaidimas https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends Mokytojas gali išsaugotus paveikslėlius parodyti per projektorius arba leisti mokiniams grupėse žaisti šį žaidimą (reikalingi kompiuteriai ir internetas). Mokytojas paaiškina tikrąją žodžių reikšmę.

Kiti patarimai

1. Vyresni mokiniai gali užpildyti tokią „netikrų draugų“ lentelę:

ENGLISH (angliškai)		DEUTSCH (vokiškai)	
art	kind, form, species, some kind of	Art	Kunst
actual	current, recent	aktuell	tatsächlich

Saltinis: https://de.wikipedia.org/wiki/Falscher_Freund#Englische_falsche_Freunde

2. Sudaryti sakinius su šiais žodžiais ir t.t.

Kitos įdomios nuorodos šia tema

Čia rasite daugiau žaidimų anglų kalba: <https://www.ego4u.de/de/chill-out/games>

Vokiečių kalbos mokytojų sukurti pratimai (nemokami, tačiau reikalinga registracija):

<https://www.4teachers.de/?action=search&searchstring=false+friends&searchtype=0>

Wikipedia: https://de.wikipedia.org/wiki/Falscher_Freund

Šaltiniai

Žaidimas »Netikri draugai« (»Falsche Freunde – False Friends«) su žaidimo taisyklėmis:

<https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends>

Pavyzdžiai iš online žaidimo

